

На правах рукописи



МАКАРЕНКО Лидия Александровна

**ФОРМИРОВАНИЕ ИЕРОГЛИФИЧЕСКОЙ ГРАМОТНОСТИ
БУДУЩЕГО УЧИТЕЛЯ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА**

5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания
(иностранные языки, уровень профессионального образования)
(педагогические науки)

А В Т О Р Е Ф Е Р А Т

диссертации на соискание ученой степени кандидата педагогических наук

Нижний Новгород – 2023

Работа выполнена в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Новосибирский государственный педагогический университет»

Научный руководитель: **Костина Екатерина Алексеевна**
кандидат педагогических наук, доцент,
декан факультета иностранных языков
ФГБОУ ВО «Новосибирский
государственный педагогический
университет»

Официальные оппоненты: **Гурулева Татьяна Леонидовна**
доктор педагогических наук, профессор,
профессор кафедры дальневосточных языков
ФГКВООУ ВО «Военный университет имени
князя Александра Невского» Министерства
обороны Российской Федерации

Тихонова Евгения Владимировна
кандидат педагогических наук, доцент,
заведующий кафедрой лингводидактики
восточных языков ФГАОУ ВО
«Национальный исследовательский
Томский государственный университет»

Ведущая организация: ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет»

Защита состоится «24» октября 2023 г. в 10:00 часов на заседании диссертационного совета 24.2.344.01 при ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный лингвистический университет имени Н.А. Добролюбова» по адресу: 603155, Н. Новгород, ул. Минина, д. 31-а, ауд. 3319.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный лингвистический университет имени Н.А. Добролюбова» и сайте университета <http://www.lunn.ru>.

Автореферат разослан «_____» _____ 2023 года.

Ученый секретарь
диссертационного совета,
кандидат педагогических наук, доцент



Е.П. Глумова

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность исследования. Последние десятилетия политические, социальные, экономические и другие изменения российского общества становятся все более динамичными, что не может не влиять на систему образования как на основной источник генерирования, совершенствования и развития человеческого капитала.

Постоянные и быстрые изменения технологий, в основном информационных, а также инновации в социально-экономической сфере, служат причиной постепенной модификации системы образования в Российской Федерации.

Так, существующая тенденция к глобализации с дружественными странами порождает потребность в работниках, способных и готовых осуществлять трудовую деятельность в быстро меняющихся условиях. При этом в отечественной системе образования присутствует множество вариативных и альтернативных образовательных программ, в связи с чем необходимо создавать общие сопоставимые уровни и критерии оценки обучения.

Ужесточаются требования, предъявляемые обществом к уровню развития человека – необходимо обладать комплексом знаний, умений, навыков, совокупностью компетенций, позволяющих эффективно участвовать в социальной, культурной, экономической и других сферах деятельности. В результате, одним из образовательных трендов является ориентация на формирование функциональной грамотности как базиса компетентности индивида.

Ориентация на функциональную грамотность как на результат обучения отражена в таких разноуровневых документах, как Указы Президента РФ “О национальных целях и стратегических задачах развития Российской Федерации на период до 2024 года” и “О национальных целях развития Российской Федерации на период до 2030 года”; Приказы Рособнадзора, Минпросвещения России “Об утверждении методологии и критериях оценки качества общего образования в общеобразовательных организациях на основе практики международных исследований качества подготовки обучающихся” и “О внесении изменений в методологию и критерии оценки качества общего образования в общеобразовательных организациях на основе практики международных исследований качества подготовки обучающихся, утвержденные приказом Федеральной службы по надзору в сфере образования и науки и Министерства просвещения Российской Федерации от 6.05.2019 г. n 590/219”; Приказы Минпросвещения России “Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта начального общего образования (с изменениями на 18 июля 2022 года)” и “Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования (с изменениями на 18 июля 2022 года)” и др.

Следует отметить, что, если в области обучения иностранным языкам в целом, а также европейским языкам как иностранным, существует большое

количество исследований, связанных с формированием функциональной грамотности, то в отечественной синологии данный вопрос недостаточно разработан. В результате отсутствует единая, четко сформулированная методика обучения китайскому языку для различных профессиональных программ филологического (“Педагогическое образование”, “Перевод и переводоведение”, “Лингвистика”, “Филология”) и нефилологического (“Международные отношения”, “Востоковедение и африканистика”, “Зарубежное регионоведение” и др.) профилей обучения.

Введение ЕГЭ по китайскому языку отражает социальный заказ на учителей, на высоком уровне владеющих китайским языком, включая навыки и умения иероглифического письма. В условиях ориентации на функциональную грамотность как межпредметный результат обучения на школьном этапе образования, актуально формирование функциональной грамотности при обучении китайскому языку как иностранному, в том числе, при обучении иероглифике как базовому элементу китайского языка будущих учителей китайского языка (для последующего применения в профессиональной деятельности).

Несмотря на актуальность вопроса, исследований, анализирующих функциональную грамотность как образовательный результат обучения китайскому языку в целом и иероглифике как элементу китайского языка, практически нет. Можно выделить работы, отражающие отдельные аспекты разработки иероглифической грамотности будущих учителей китайского языка.

Общий вопрос изучения функциональной грамотности в иноязычном образовании рассматривается в диссертационных исследованиях Е.В. Бунеевой, Е.В. Гавриленко, А.С. Зюковой, И.Ю. Нефедовой и Е.О. Ореховой. Однако, в структуре и содержании функциональной грамотности будущего учителя иностранного языка должны дополнительно найти отражение типологические особенности изучаемого языка.

К типологическим особенностям, рассматриваемым в данном исследовании следует отнести иероглифическое письмо. Иероглифика китайского языка как иностранного, в качестве области диссертационных исследований отечественных авторов, в основном анализировалась с лингвистической точки зрения. К примеру, иероглиф определялся как базовый элемент китайского языка в работах А.М. Карапетьянца и В.И. Молодых. Методика преподавания иероглифической письменности в основном представлена на базе японского языка: У.П. Стрижак и Н.Г. Паюсовым. Из зарубежных работ следует отметить Ю.В. Молоткову, анализирующую обучение иероглифическому письму китайского языка. Критериальная и уровневая специфика обучения иероглифике анализируется в монографиях Т.Л. Гурулевой.

К числу научных работ по тематике специфики иероглифики и методики ее преподавания следует также отнести работы Н.Д. Беловой, О.М. Готлиба, Н.А. Деминой, Е.Е. Жуковой, Б.В. Казанского, И.В. Кочергина, О.А. Масловец,

М.В. Софронова и А.Я. Шера. Из зарубежных авторов следует отметить William S-Y. Wang, Ли Дасуи и Чжоу Цзяня.

Проведенный системный анализ литературы по формированию функциональной грамотности (В.С. Басюк, К.Э. Безукладников, А.А. Вертьянова, Н.Ф. Виноградова, В.И. Гинецинский, Д.Л. Готлиб, К.А. Занина, В.А. Захарова, А.А. Леонтьев, Г.С. Ковалева, Б.А. Крузе, О.Н. Новикова, Л.В. Селькина, Ю.Ю. Скрипова, А.В. Худякова, М.А. Худякова, О.В. Шабалина и другие авторы), по особенностям китайского языка и его преподавания (Н.А. Демина, А.М. Карапетьянц, В.И. Молодых, Ю.В. Молоткова, В.М. Солнцев, М.В. Софронов, Ли Дасуи, Чжан Пэнпэн, Сюй Тунцян, Люй Шусян, Чжао Юаньжэнь, Люй Бисон, Чжоу Цзянь и другие авторы), а также результаты исследования проблем иноязычного образования в высшей школе, собственный практический опыт преподавания в педагогическом университете позволяют поставить вопрос о недостаточной разработанности проблемы формирования иероглифической грамотности при обучении китайскому языку в высшей школе и выявить ряд **противоречий** между:

- наличием социального заказа на подготовку учителей китайского языка, владеющих иероглификой в соответствии с профессиональной компетентностью и отсутствием научно обоснованной и экспериментально подтвержденной методики формирования иероглифической грамотности;

- значимостью формирования навыков и умений техники иероглифического письма будущих учителей китайского языка и недостаточной разработанностью структуры, содержания, уровней и критериев формирования иероглифической грамотности;

- трудностями в формировании иероглифической грамотности и отсутствием учебно-методических пособий, способствующих системному, полному и когнитивному обучению иероглифике как новому графическому коду.

Необходимость их разрешения определила **проблему исследования**: какова методика формирования иероглифической грамотности студента – будущего учителя китайского языка?

Все сказанное служит основанием для определения **темы исследования**: “Формирование иероглифической грамотности будущего учителя китайского языка”.

Цель исследования: разработка, теоретическое обоснование и экспериментальная проверка методики формирования иероглифической грамотности студента – будущего учителя китайского языка

Объект исследования: процесс обучения технике иероглифического письма будущего учителя китайского языка.

Предмет исследования: методика формирования иероглифической грамотности студента – будущего учителя китайского языка.

Гипотеза исследования: формирование иероглифической грамотности при обучении будущего учителя китайского языка будет эффективным, если:

- в рамках функциональной грамотности, с учетом специфики обучения иероглифике будущего учителя китайского языка, выявлена и реализована в образовательном процессе иероглифическая грамотность;

- выявлены компонентный состав, содержание иероглифической грамотности будущего учителя китайского языка, а также диагностический инструментарий сформированности иероглифической грамотности;

- предложен и реализован на практике комплекс упражнений, направленный на формирование иероглифической грамотности будущего учителя китайского языка;

- разработана, экспериментально верифицирована, обоснована и внедрена в образовательный процесс методика формирования иероглифической грамотности будущего учителя китайского языка.

Для достижения поставленной цели необходимо решить ряд **задач**:

1. Определить место иероглифической грамотности в рамках функциональной грамотности будущего учителя китайского языка.

2. Определить специфику иероглифической грамотности, выявить структуру и диагностический инструментарий ее сформированности.

3. На базе научной литературы по предмету исследования провести анализ системы обучения технике письма в русско- и англоязычной методике преподавания иностранного языка, текущей системы обучения иероглифическому письму, выявить особенности обучения иероглифике будущего учителя китайского языка.

4. Разработать методику обучения китайскому языку, направленную на формирование иероглифической грамотности будущего учителя китайского языка, в том числе определить цель, принципы, содержание, подходы, технологию, методы и приемы, средства и формы обучения.

5. В рамках методики обучения китайскому языку разработать комплекс упражнений, направленный на формирование иероглифической грамотности будущего учителя китайского языка.

6. Экспериментально проверить методику формирования иероглифической грамотности будущего учителя китайского языка.

Для достижения поставленной цели, решения задач исследования и проверки гипотезы использовались следующие **методы исследования**:

- теоретические: изучение, анализ, синтез, сравнение и интерпретация научной и нормативно-правовой литературы по теме диссертации; анализ и обобщение передового отечественного и зарубежного педагогического опыта; анализ диссертационных исследований; анализ образовательных программ, учебно-методических комплексов, учебных планов, пособий; анализ электронных образовательных ресурсов для организации обучающих занятий по теме исследования; обобщение и интерпретация результатов проведенного анализа;

- эмпирические: наблюдение за процессом обучения, опрос, тестирование, экспериментальное обучение;

– статистические: статистическая обработка экспериментальных данных, непараметрический U-критерий Манна-Уитни.

Методологическую основу исследования составили положения деятельностного подхода (Л.С. Выготский, В.В. Давыдов, А.Н. Леонтьев, П.И. Пидкасистый, С.А. Рубинштейн, Н.Ф. Талызина, В.Д. Шадриков, Т.И. Шамова, Г.П. Щедровицкий, Г.И. Шукина и др.); структурного подхода (Б.Г. Ананьев, А.В. Брушлинский, А.Я. Анцупов, В.А. Барабанщиков, Д.Н. Завалишина, А.В. Карпов, Б.Ф. Ломов, В.Е. Орел, В.Д. Шадриков, А.И. Шипилов и др.).

Теоретическую основу исследования составили труды по формированию функциональной грамотности (В.С. Басюк, К.Э. Безукладников, А.А. Вертьянова, Н.Ф. Виноградова, В.И. Гинецинский, Д.Л. Готлиб, К.А. Занина, В.А. Захарова, А.А. Леонтьев, Г.С. Ковалева, Б.А. Крузе, О.Н. Новикова, Л.В. Селькина, Ю.Ю. Скрипова, А.В. Худякова, М.А. Худякова, О.В. Шабалина и др.); теории и методике обучения иностранным языкам (М.А. Ариан, К.Э. Безукладников, Л.С. Выготский, Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез, Б.А. Жигалев, Е.А. Костина, Б.А. Крузе, А.А. Миролюбов, М.А. Мосина, Е.И. Пассов, Е.Р. Поршнева, Г.В. Рогова, И.А. Савченко, Е.П. Савруцкая, Е.Н. Соловова, А.Н. Щукин и др.); основным категориям теории и методике обучения иностранному языку (“подход”, “метод”, “принципы обучения”, “средства обучения”, “прием”) (М.А. Ариан, И.Л. Бим, Н.Д. Гальскова, А.А. Миролюбов, О.Г. Оберемко, Г.В. Рогова, Е.И. Пассов, А.В. Щепилова и др.); профессионально-ориентированному обучению иностранному языку (Е.П. Глумова, Е.Н. Дмитриева, Н.Ф. Коряковцева, Э.Г. Крылов, И.В. Леушина, Н.В. Макшанцева, Г.В. Сорокоумова, В.В. Сохранов, Л.В. Яроцкая и др.); формированию самостоятельной деятельности студентов (Н.В. Баграмова, О.А. Обдалова, К.Г. Чикнаверова и др.); лингвистическим особенностям китайского языка (А.Н. Алексахин, Е.П. Глумова, Т.Л. Гурулева, А.М. Карапетьянц, В.А. Курдюмов, А.Л. Семенас, В.М. Солнцев, М.В. Софронов, Тань Аошуан и др.); выделению иероглифа как базового элемента китайского языка (А.М. Карапетьянц, В.И. Молодых, Сюй Тунцянь, Ван Цзюнь, Люй Шусян, Чжан Пэнпэн, Чжао Юаньжэнь, Яо Ин и др.); методике обучению письму китайского языка (Т.Л. Гурулева, Н.А. Демина, И.В. Кочергина, О.А. Масловец, Ю.В. Молоткова, Joël Bellassen, Ли Дасуи, Люй Бисон, Чжан Пэнпэн, Чжан Сипин, Чжоу Цзянь и др.).

Опытно-экспериментальная база исследования: факультет иностранных языков ФГБОУ ВО “НГПУ”. Общее количество участников из ФГБОУ ВО “Новосибирского государственного педагогического университета” составило 208 человек.

Организация и этапы исследования. Исследование проводилось поэтапно с 2014 по 2022 годы.

Первый этап (2014-2015 гг.) – подготовительный: анализ отечественной и зарубежной научно-методической и нормативной литературы, уточнение формулировки темы диссертации; постановка проблемы исследования;

определение объекта и предмета исследования, его цели и задач; формулировка гипотезы; формирование понятийного аппарата и методологии исследования.

Второй этап (2016-2019 гг.) – поисковый: определение понятия “иероглифическая грамотность” в контексте обучения студентов – будущих учителей китайского языка; определение места иероглифической грамотности в рамках функциональной грамотности будущего учителя китайского языка; разработка структуры и диагностического инструментария сформированности иероглифической грамотности; выявление особенностей обучения иероглифике будущего учителя китайского языка; теоретическое обоснование и разработка методики обучения китайскому языку, направленного на формирование иероглифической грамотности будущего учителя китайского языка.

Третий этап (2020-2022 гг.) – заключительно-обобщающий: проверка эффективности разработанной методики обучения; обработка и обобщение полученных результатов; систематизация результатов исследования, формулировка основных теоретических выводов; составление заключения, окончательного списка публикаций и итогового текста диссертации.

Личный вклад автора состоит в разработке понятия “иероглифическая грамотность”, определении структуры и диагностического инструментария иероглифической грамотности; реализации обучения китайскому языку, направленного на формирование иероглифической грамотности будущего учителя китайского языка; проведении теоретического исследования вопросов, обуславливающих содержание методики обучения; разработке и внедрении в образовательный процесс учебного пособия по изучению иероглифики китайского языка «对未来老师的汉字教学»; практической реализации теоретически обоснованной методики обучения; проведении экспериментальной работы по внедрению разработанной методики в процесс обучения китайскому языку студентов; доказательстве результативности разработанной методики.

Научная новизна:

1. Предложено понятие “иероглифическая грамотность”, определяемое как способность и готовность человека использовать постоянно приобретаемые знания, навыки и умения в области функционирования системы иероглифического письма, его места и значения в китайском языке, связи с культурой носителей языка; в аналитическом восприятии структуры и композиции иероглифа, его корректном распознавании и написании для решения всевозможных реальных, жизненных задач в различных сферах человеческой деятельности в соответствии с общественными ценностями, ожиданиями и интересами.

2. Разработана структура, представлена содержательная характеристика компонентов и определены уровни иероглифической грамотности будущего учителя китайского языка.

3. Разработана методика формирования иероглифической грамотности, учитывающая особенности обучения иероглифике будущего учителя китайского

языка; выделены применяемые подходы и принципы, определено содержание обучения китайскому языку, базирующемуся на данной методике.

Теоретическая значимость исследования:

1. В научный аппарат лингводидактики, методики обучения китайскому языку введено понятие “иероглифическая грамотность”, определено место иероглифической грамотности в структуре функциональной грамотности будущего учителя китайского языка.

2. Получено обоснование применения функциональной грамотности в процессе обучения будущего учителя китайского языка.

3. Разработан принцип полифункциональности иероглифа, способствующий формированию иероглифической грамотности будущего учителя китайского языка.

4. Получили лингводидактическую интерпретацию, в соответствии с целями и задачами исследования, принципы обучения (поэтапности, сознательности и наглядности), способствующие формированию иероглифической грамотности будущего учителя китайского языка.

Практическая значимость исследования:

1. Разработано и внедрено в образовательный процесс авторское учебное пособие по изучению иероглифики китайского языка «对未来老师的汉字教学», направленное на формирование иероглифической грамотности будущего учителя китайского языка, составленное с учетом потребностей обучающихся и способствующее углублению знаний по темам и контролю усвоения изученного материала.

2. Разработан комплекс оценочных средств, включающий дескрипторы и критерии оценивания уровней формирования иероглифической грамотности будущего учителя китайского языка.

3. Внедрена в практику методика формирования иероглифической грамотности будущего учителя китайского языка, в том числе определены и реализованы педагогические технологии, методы и приемы обучения, а также разработан комплекс упражнений, ориентированный на овладение конкретными навыками компонентов, входящих в иероглифическую грамотность.

4. Положения, раскрытые в исследовании, могут быть использованы в процессе обучения китайскому языку в учреждениях общего образования, а также при переподготовке и повышении квалификации учителей китайского языка.

Соответствие диссертации паспорту специальности.

Диссертационная работа соответствует паспорту научной специальности 5.8.2. – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки, уровень профессионального образования), п. 2: Теоретические основы и методология применения педагогических подходов в преподавании предметов дисциплин; п. 3: Взаимосвязь теории, методики и практики обучения и воспитания в общем и профессиональном образовании (по областям и уровням образования); п. 5: Методические концепции содержания обучения и его проектирования (по областям и уровням образования); п. 18: Теоретические основы создания и

использования новых образовательных технологий и методических систем обучения и воспитания; п. 19: Теория, методика и практика разработки учебно-методического обеспечения образовательного процесса; п. 25: Проектирование систем оценки образовательных достижений обучающихся по предметам (дисциплинам); п. 29: Методическая подготовка педагогов к профессиональной деятельности в системе общего, профессионального и дополнительного образования.

Апробация результатов исследования осуществлялась в процессе обсуждения хода исследования и его положений на заседаниях кафедры китайского языка ФГБОУ ВО «НГПУ» и в виде выступлений на научно-практических конференциях, лингво-методических школах: Международная лингво-методическая школа «Инновации в обучении иностранным языкам» г. Новосибирск (26.03.2014, 02.11.2016, 10.11.2020, 25.03.2021, 29.02.2023), Всероссийская научно-практическая конференция «Модернизация педагогического образования в РФ: подходы, технологии, перспективы» г. Новосибирск (09.10.2015), Международная школа-семинар «Россия–Китай: Стратегическое взаимодействие в XXI веке» г. Омск (06.11.2015), Всероссийская научно-практическая конференция «Актуальные проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков» г. Новосибирск (01.03.2017, 05.11.2020, 09.11.2021, 09.11.2022), Международный научно-практический форум «Актуальные проблемы развития soft skills и нравственной культуры современного человека в контексте межкультурной коммуникации» г. Армавир (28.10.2022), Международная научно-практическая конференция «Обучение, тестирование и оценка» г. Нижний Новгород (17.04.2023). Разработанная автором методика успешно внедрена в образовательный процесс факультета иностранных языков Новосибирского государственного педагогического университета. Результаты исследования получили свое отражение в 18 публикациях, из которых 5 публикаций – в рецензируемых научных изданиях, включенных в реестр Минобрнауки России.

Достоверность и обоснованность результатов исследования достигается соответствием исследования критериям научности, применением теоретических и экспериментальных методов исследования, адекватных предмету, цели, задачам и логике исследования с опорой на современные достижения педагогики, психологии и методики преподавания иностранных языков, дидактики, лингвистики и лингводидактики; положительными результатами опытно-экспериментальной апробации методики обучения, количественной и качественной обработкой полученных данных на основе методов математической статистики, публикацией материалов исследования и их положительной оценкой.

Положения, выносимые на защиту:

1. В структуре функциональной грамотности будущего учителя китайского языка выделена иероглифическая грамотность, понимаемая как способность и готовность человека использовать постоянно приобретаемые знания, навыки и умения в области функционирования системы иероглифического письма, его

места и значения в китайском языке, связи с культурой носителей языка; в аналитическом восприятии структуры и композиции иероглифа, его корректном распознавании и написании для решения всевозможных реальных, жизненных задач в различных сферах человеческой деятельности в соответствии с общественными ценностями, ожиданиями и интересами.

2. Структура иероглифической грамотности включает аналитический (понимание функционирования системы иероглифики и ее особенностей), графический (знание символов, используемых при создании письменного текста, а также умение изображать их на письме), орфоэпический (понимание какие именно элементы отвечают за произношение в каждом из видов иероглифов, соотношение произношения фонетика и иероглифа) и перцептивный (знание особенностей композиции иероглифов разных видов и того, какие именно элементы отвечают за семантику в каждом из видов иероглифов, соотношение значения графемы и иероглифа, специфики многозначности иероглифов) компоненты.

3. Диагностический инструментарий сформированности иероглифической грамотности будущего учителя китайского языка включает базовый, продвинутый и творческий уровни сформированности, а также 4 критерия оценивания: количество верно написанных иероглифов, количество верно прочитанных иероглифов, количество верно понятых иероглифов и общее количество выученных иероглифов.

4. Методика обучения, целью которой является подготовка будущего учителя китайского языка со сформированной иероглифической грамотностью, опирается на специфику обучения студентов соответствующего профиля иероглифике: ориентацию системы знаний, умений и навыков на направление подготовки, использование разнообразных методов в учебном процессе и одновременное добавление их в качестве языкового материала для объяснения студентам, систематическое изучение иероглифики в форме предметной деятельности и самостоятельного обучения.

Указанные особенности нашли отражение в наполнении лингвистического, психологического и методологического компонентов содержания обучения; ориентации на структурный (последовательно реализуемый с помощью таких методов, как объяснительно-иллюстративный, репродуктивный, метод проблемного изложения, частично-поисковый и исследовательский) и деятельностный подходы к обучению; применении принципов полифункциональности иероглифа, поэтапности, сознательности и наглядности, а также технологии критического мышления (реализуемой в рамках кластерного метода, связанного с приемом группировки иероглифов, объединенных по признаку общности написания, значения или произношения).

Структура диссертации: диссертация состоит из введения, двух глав, выводов по главам, заключения, библиографического списка, 7 приложений, 16 таблиц и 27 рисунков.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **введении** обоснована актуальность темы диссертационного исследования и уточнена степень ее разработанности, описаны основные противоречия и проблема исследования, определены тема, цель, объект, предмет и задачи исследования, сформулирована гипотеза исследования, указаны использованные в исследовании методы, отмечены методологическая и теоретическая основы, а также опытно-экспериментальная база исследования, описан процесс организации исследования, отмечен личный вклад автора в проведенную работу, определена научная новизна, теоретическая и практическая значимость исследования, представлена информация об апробации результатов исследования, а также о способах проверки достоверности и обоснованности результатов, отмечены положения, выносимые на защиту, а также кратко представлена структура диссертации.

В **первой главе** **“Теоретические основы формирования иероглифической грамотности будущего учителя китайского языка”** анализируется функциональная грамотность как образовательный результат обучения иностранному языку в рамках средней и высшей школы; определяется понятие **“иероглифическая грамотность”**, а также структура и диагностический инструментарий иероглифической грамотности, место иероглифической грамотности в структуре функциональной грамотности будущего учителя китайского языка; особенности обучения иероглифике будущего учителя китайского языка.

Функциональная грамотность обучающихся определена как актуальный образовательный результат, что подтверждает ряд разноуровневых нормативных документов, включая федеральный государственный образовательный стандарт начального и основного общего образования.

Указана необходимость формирования функциональной грамотности у будущих учителей для дальнейшего применения в ходе профессиональной деятельности (формирования функциональной грамотности учеников). В частности, формирование функциональной грамотности определено в качестве одной из тенденций при обучении иностранным языкам, в том числе китайскому языку, ориентирующей учебный процесс на практическое использование полученных знаний, умений и навыков в жизненных ситуациях.

Поскольку содержание конкретных компонентов функциональной грамотности отражает специфику изучаемого языка, например, принадлежность письма китайского языка к иероглифическому типу, к перечню результатов формирования функциональной грамотности будущих учителей китайского языка добавлено овладение иероглификой как письмом, а также письменной речью китайского языка.

На основании проведенного исследования, среди компонентов функциональной грамотности будущего учителя китайского языка выделена иероглифическая грамотность. Понятие **“иероглифическая грамотность”** определено как способность и готовность человека использовать постоянно

приобретаемые знания, навыки и умения в области функционирования системы иероглифического письма, его места и значения в китайском языке, связи с культурой носителей языка; в аналитическом восприятии структуры и композиции иероглифа, его корректном распознавании и написании для решения всевозможных реальных, жизненных задач в различных сферах человеческой деятельности в соответствии с общественными ценностями, ожиданиями и интересами.

В рамках иероглифической грамотности выделен ряд компонентов: аналитический (понимание функционирования системы иероглифики и ее особенностей), графический (знание символов, используемых при создании письменного текста, а также умение изображать их на письме), орфоэпический (понимание того, какие именно элементы отвечают за произношение в каждом из видов иероглифов, соотношения произношения фонетического элемента и иероглифа) и перцептивный (знание особенностей композиции иероглифов разных категорий и того, какие именно элементы отвечают за семантику в каждом из видов иероглифов, соотношения значения ключевой графемы и иероглифа, особенностей многозначности иероглифов).

Выявлены уровни сформированности иероглифической грамотности и ее компонентов: базовый, продвинутый и творческий. На базовом уровне упор делается на овладение спецификой иероглифа как языкового знака: основные способы образования, композицию и структуру иероглифов; знание и выделение черт, правила каллиграфии, изучение ряда графем и их взаимосвязь с произношением и значением иероглифов. На продвинутом уровне обучающиеся дополнительно должны верно распознавать, читать (про себя и вслух) и писать (под диктовку или наизусть) иероглифы; соотносить графемы с произношением и значением целого знака; распознавать иероглифы в составе многосложных слов и знать способы поиска в словаре. На творческом уровне обучающиеся должны также различать схожие по написанию иероглифы; выбирать значение и произношение, подходящее к конкретной коммуникативной ситуации; овладеть несколькими способами поиска в словаре.

На каждом из указанных уровней выявлены критерии сформированности иероглифической грамотности – количество верно написанных иероглифов, количество верно прочитанных иероглифов, количество верно понятых иероглифов и общее количество выученных иероглифов. Под верным написанием подразумеваются безошибочно выделенные структурные элементы, правильное количество, порядок написания и расположение в иероглифе; верная композиция иероглифа; точное расположение в клетке; написание правильного омофона. Верное понимание иероглифа подразумевает не только знание точного значения иероглифа, но и корректный выбор значения, подходящего к конкретной коммуникативной ситуации. Верное прочтение иероглифа также подразумевает не только знание произношения иероглифа, но и использование варианта произношения, подходящего к конкретной коммуникативной ситуации.

На базовом уровне формирования иероглифической грамотности соответствующие результаты обучения не достигнуты (неспособен, не знает и т.д.). Продвинутый уровень описывает минимально приемлемый уровень сформированности результата, т.е. в большей степени результат достигнут, но допускаются ошибки. На творческом уровне иероглифическая грамотность полностью сформирована.

Сформированность иероглифической грамотности является одним из факторов формирования функциональной грамотности. В свою очередь, сформированная функциональная грамотность входит предшествует коммуникативной компетенции будущего учителя китайского языка.

Анализ существующих источников по проблеме обучения иероглифике китайского языка позволил составить представление об основных сложностях учебного процесса и сделать заключение о необходимости их преодоления с учетом несовпадения систем письма, а также особенностей обучения иероглифике будущего учителя китайского языка.

Выявлены такие особенности обучения иероглифике будущего учителя китайского языка, как:

- ориентация системы знаний, умений и навыков на направление подготовки учащихся;

- использование разнообразных методов, основывающихся на анализе иероглифов и его структуры (ассоциативное изучение; изучение иероглифов через этимологию; изучение иероглифов, основанное на логическом обосновании; изучение иероглифов через визуализацию; изучение иероглифов по составляющим; изучением иероглифов через изученные ранее) в учебном процессе и одновременное добавление их в качестве языкового материала для объяснения студентам;

- систематическое изучение иероглифики в форме предметной деятельности (в рамках предметного, коммуникативно-цифрового, методического, практического, исследовательского модулей) и самостоятельного обучения (воспитательные и профориентационные мероприятия), формирующих, в том числе автономность учащихся.

Указанные особенности нашли отражение в наполнении методики формирования иероглифической грамотности будущего учителя китайского языка.

Во второй главе **“Методика формирования иероглифической грамотности будущего учителя китайского языка”** описана методика обучения китайскому языку, направленная на формирование иероглифической грамотности будущего учителя китайского языка, а именно проанализированы и описаны цель, принципы, содержание, подходы, технология, методы и приемы, средства и формы обучения; описаны ход и результаты экспериментальной проверки разработанной методики.

Целью обучения является подготовка учителя китайского языка со сформированной иероглифической грамотностью.

Основными принципами, с учетом которых разработана данная методика, являются принципы полифункциональности иероглифа, поэтапности, сознательности и наглядности.

Принцип полифункциональности иероглифа в контексте исследования связан с выделением базового элемента китайского языка и последующим определением места иероглифики в обучении китайскому языку, т.е. связи иероглифа с различными видами речевой деятельности. Принцип поэтапности определяет динамику изменений структуры речевой деятельности в обучении. Принцип сознательности связан с пониманием функционирования сторон иероглифики и их взаимосвязи, а также используемых на занятии методов и концепций обучения иероглифике. Принцип наглядности связан с построением обучения на конкретных образах, наглядно анализирующих особенности иероглифа.

Содержание обучения имеет трехкомпонентную структуру и состоит из лингвистического, психологического и методологического компонентов.

Лингвистический компонент включает в себя отобранный иероглифический минимум (принципом отбора иероглифического минимума является принцип сочетаемости, итоговое количество иероглифов сводится к 1000 частотных иероглифов), необходимый для его изучения минимум графем, черты и правила каллиграфии; а также систему знаний, формирующих иероглифическую грамотность (содержит такие темы, как специфика иероглифики как словесно-слоговой письменности, история иероглифики китайского языка, форма, произношение и значение иероглифа, структура иероглифа, способы образования иероглифов, методы запоминания иероглифов, способы поиска в словаре и способы ввода иероглифов). Психологический компонент включает навыки и умения, входящие в иероглифическую грамотность. Методологический компонент связан с изучением и использованием широкого спектра методов обучения иероглифике в учебном процессе.

Основными подходами к обучению определены структурный и деятельностный. Ориентация на деятельностный подход связана с включением иероглифики в обучение таким видам речевой деятельности, как письмо, чтение, аудирование и, соответственно, формирование иероглифической грамотности и ее компонентов через деятельность. Структурный подход предполагает выстраивание четкой последовательности учебного процесса: обучение иероглифике проходит через организационно-познавательный, учебно-практический (в свою очередь, состоящий из графического, каллиграфического, орфографического подэтапов) и контрольно-оценочный этапы.

Учебно-практический и контрольный этапы опираются на составленный комплекс упражнений, ориентированный на овладение конкретными навыками компонентов, входящих в иероглифическую грамотность и включающий идентификационные, трансформационные, подстановочные, группировочные и репродуктивные упражнения.

В зависимости от этапа обучения, ведущими методами обучения выбраны объяснительно-иллюстративный, репродуктивный, метод проблемного изложения, частично-поисковый и исследовательский. На организационно-познавательном этапе основным методом является объяснительно-иллюстративный т.е. обучающиеся воспринимают, осознают и запоминают информацию, предоставленную преподавателем. На графическом подэтапе учебно-практического этапа, в целях приобретения обучающимися навыков и умений через воспроизведение представленных преподавателем знаний, а также действий по образцу, доминирует репродуктивный метод. На каллиграфическом подэтапе к репродуктивному методу добавляется метод проблемного изложения, где, решая задание совместно со студентами, преподаватель демонстрирует способы и возможности применения полученных знаний и навыков для учебной и внеучебной деятельности студентов. На орфографическом подэтапе, происходит постепенный переход к частично поисковому (помощь в выполнении заданий), а затем к исследовательскому (самостоятельное выполнение заданий) методам. На контрольно-оценочном этапе, в основном, применяется исследовательский метод.

В курсе использованы информационно-коммуникационные технологии (сайты для создания прописей www.an2.net, <https://www.nqez.com>; онлайн-словари Trainchinese, Zdic и сайт для создания иероглифических карточек <https://www.yes-chinese.com>) и технология развития критического мышления (реализуется с применением кластерного метода, связанного с приемом группировки иероглифов, объединенных по признаку общности написания, значения или произношения).

В качестве основного средства обучения использовано разработанное учебное пособие по иероглифике «对未来老师的汉字教学».

Организационными формами обучения китайскому языку, направленного на формирование иероглифической грамотности, являются практические занятия (дисциплина “Иностранный язык”, проводимая в 1-2 семестрах), учебная практика (учебно-ознакомительная практика по китайскому языку, реализуемая в 1 семестре), а также внеаудиторные занятия (научно-исследовательские, воспитательные мероприятия).

Для проверки успешности данной методики проведено экспериментальное обучение студентов 1 курса направления 44.03.05 Педагогическое образование, два профиля: Иностранный (китайский) язык и Иностранный (английский) язык факультета иностранных языков ФГБОУ ВО “Новосибирский государственный педагогический университет” в рамках дисциплины “Иностранный язык”.

На подготовительном этапе изучены и проанализированы литературные источники по проблеме исследования; выявлены противоречия с традиционной методикой обучения иероглифике китайского языка в педагогическом вузе; разработана программа эксперимента, включающая цель и гипотезу эксперимента, диагностический инструментарий, прогноз ожидаемых результатов, этапы эксперимента, критерии оценки; определены условия

проведения эксперимента, а также место проведения эксперимента и его участники, подбор и подготовка испытуемых.

На практическом этапе экспериментального обучения проведен входящий срез, организовано и проведено экспериментальное обучения по разработанной методике, включающее в себя промежуточный срез, проведен итоговый срез для определения сформированности иероглифической грамотности будущих учителей китайского языка.

Из рисунка 1 видно, что на момент входящего тестирования средний результат и в контрольных, и в экспериментальных группах в среднем составляет 1 балл, что соответствует базовому уровню сформированности иероглифической грамотности. Более того, низкий уровень демонстрируют все критерии, формирующие владение иероглификой. Очевидно, что студенты не владеют ни знаниями, ни навыками иероглифической грамотности, соответственно не сформированы умения данной грамотности.



Рисунок 1. Уровень владения иероглификой по группам (входящее тестирование)

Результаты диагностирующего среза наглядно демонстрируют необходимость формирования иероглифической грамотности будущего учителя китайского языка путем реализации соответствующей методики.

На стадии обучающего эксперимента для контроля усвоения предлагаемого в рамках методики материала проведен промежуточный срез в форме контрольной работы (результаты на рисунках 2, 3).



Рисунок 2. Уровень владения иероглификой по группам (промежуточное тестирование)

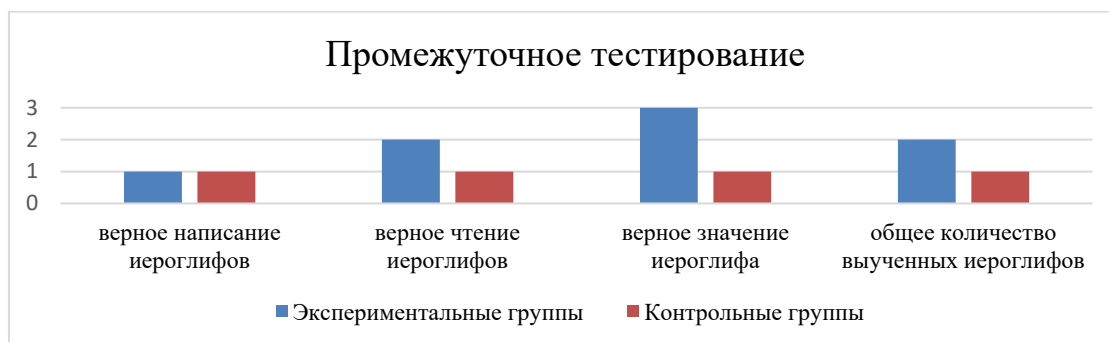


Рисунок 3. Уровень владения иероглификой по критериям (промежуточное тестирование)

На момент промежуточного тестирования средний результат в большинстве экспериментальных групп – 2 балла, что соответствует продвинутому уровню формирования иероглифической грамотности (в 2 группах – творческий). В большинстве контрольных групп средний результат – 1 балл, что соответствует базовому уровню формирования иероглифической грамотности (в 1 группе – продвинутой).

Статистические данные демонстрируют, что уровень сформированности иероглифической грамотности на момент промежуточного тестирования в экспериментальных группах в среднем на 1 балл (уровень) выше, чем в контрольных. Что касается результатов по отдельным критериям оценки сформированности грамотности, наибольшее различие демонстрирует критерий “понимания иероглифов” – 3 балла в среднем в экспериментальных группах и 1 – в контрольных; на балл отличается критерий “чтение иероглифов” (соответственно, 2 и 1 балл), критерий “написание иероглифов” – на одном уровне (1 балл).

По окончании учебного года (и экспериментального обучения) проведен итоговый срез в форме контрольной работы (результаты представлены на рисунках 4, 5).



Рисунок 4. Уровень владения иероглификой по группам (итоговое тестирование)

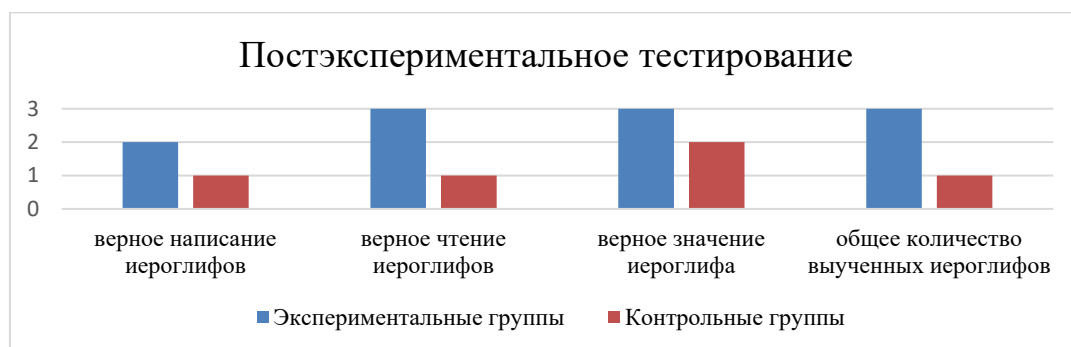


Рисунок 5. Уровень владения иероглификой по критериям (итоговое тестирование)

На момент итогового тестирования средний результат в большинстве экспериментальных групп – 3 балла, что соответствует творческому уровню и в одной группе – 2 балла, что соответствует продвинутому уровню сформированности иероглифической грамотности. В большинстве контрольных групп средний результат – 1 балл, что соответствует базовому уровню иероглифической грамотности, в двух группах – 2 балла, т.е. продвинутый уровень.

Статистические данные демонстрируют, что уровень владения иероглификой обучаемых на момент итогового тестирования в экспериментальных группах в среднем на 2 балла (уровня) выше, чем в контрольных. Что касается результатов по отдельным критериям оценки сформированности грамотности, наибольшее различие демонстрирует критерии “понимание иероглифов” и “чтение иероглифов” – 3 балла в среднем в экспериментальных группах и 1 контрольных; на балл отличается критерий “написание иероглифов” (соответственно, 2 и 1 балл).

Приведем поэтапные усредненные итоговые данные, чтобы наглядно проследить динамику уровня овладения иероглификой (Рисунки 6-8).

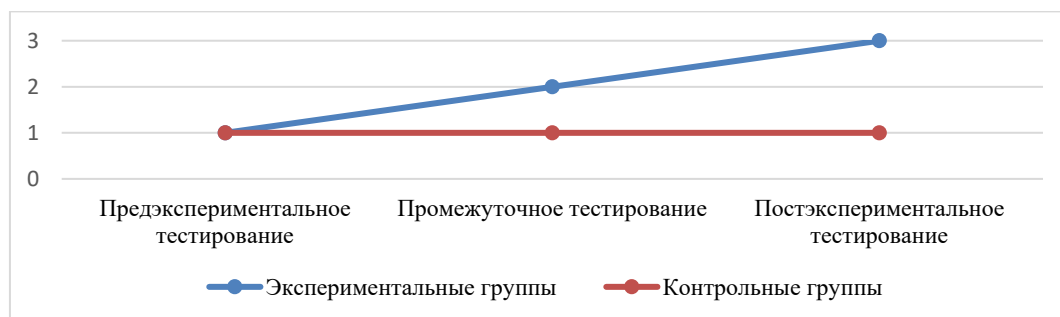


Рисунок 6. Динамика уровня сформированности иероглифической грамотности

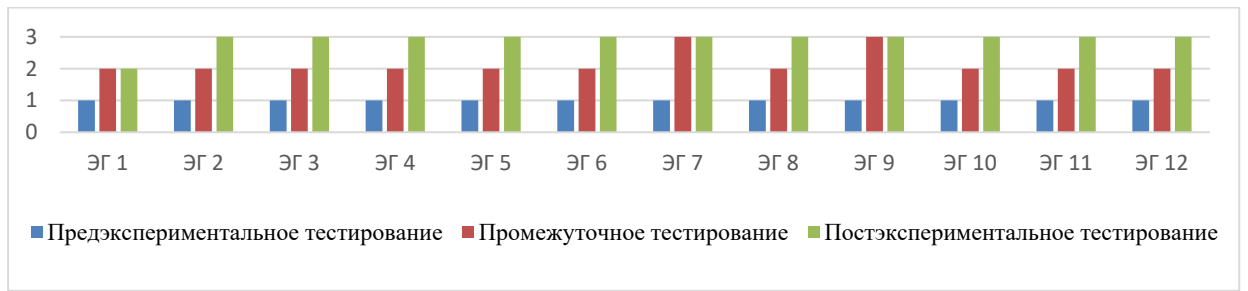


Рисунок 7. Динамика уровня сформированности иероглифической грамотности по группам (экспериментальные группы)

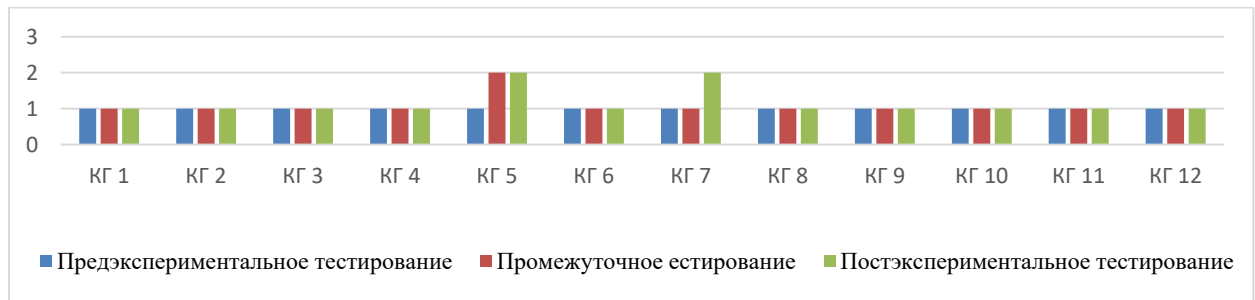


Рисунок 8. Динамика уровня сформированности иероглифической грамотности по группам (контрольные группы)

Результаты указанных срезов демонстрируют, что в экспериментальных группах значительно повысился уровень владения иероглификой, в то время как в контрольных группах рост уровня ниже, общий уровень владения иероглификой в экспериментальных группах находится на творческом уровне, в контрольных – на базовом. Показатели критериев, определяющих уровень владения иероглификой, также выше на 1-2 балла.

При этом отдельные показатели, характеризующие уровень владения иероглификой, развиваются нелинейно. Так, наибольший отрыв демонстрирует критерий “верное понимание иероглифа” (3 балла в среднем в экспериментальных группах и 1 – в контрольных на промежуточном тестировании, на итоговом тестировании уровень не меняется) и “верное чтение иероглифа” (2 балла в среднем в экспериментальных группах и 1 в контрольных на промежуточном тестировании, 3 балла в среднем в экспериментальных группах и 1 в контрольных на итоговом тестировании). Наиболее сложной для студентов всех групп оказалась необходимость верного написания иероглифов – 1 балл и в экспериментальных, и в контрольных группах в промежуточном срезе, в итоговом срезе также 1 балл в контрольных группах и 2 балла – в экспериментальных.

Результаты указанных срезов демонстрируют, что уровень владения иероглификой в экспериментальных группах значительно повысился, в то время как в контрольных группах уровень владения иероглификой в целом так и остался низким, по отдельным критериям повысился незначительно. Выявлена взаимосвязь между повышением уровня владения иероглификой и применяемой методикой обучения в контрольных и экспериментальных группах.

Оценка эффективности примененной методики реализована путем сравнения показателей тестирования до и после обучения с использованием возможностей непараметрической статистики (U-критерия Манна-Уитни).

Анализ полученных данных доказал эффективность примененной методики формирования иероглифической грамотности будущих учителей китайского языка. Результаты проведенных срезов демонстрируют, что в экспериментальных группах значительно повысился уровень сформированности иероглифической грамотности, в то время как в контрольных группах рост уровня ниже, что свидетельствует об эффективности авторской методики формирования иероглифической грамотности будущего учителя китайского языка. В целом, теоретическое и экспериментальное исследование подтвердило гипотезу эксперимента: зафиксирован опережающий рост показателей уровня сформированности иероглифической грамотности в экспериментальных группах по сравнению с контрольными группами, что свидетельствует об эффективности предлагаемой методики обучения.

В заключении подведены итоги проведенного исследования, представлены основные выводы и обозначены векторы дальнейшей работы.

Необходимость разработки методики формирования иероглифической грамотности будущего учителя китайского языка объясняется выделением функциональной грамотности в качестве одной из актуальных и документально подтвержденных тенденций в отечественной системе образования при недостаточном количестве исследований в области формирования функциональной грамотности при обучении китайскому языку. Необходимость формирования функциональной грамотности студентов – будущих учителей дополнительно связана с их дальнейшей профессиональной деятельностью.

Включение иероглифической грамотности в структуру функциональной грамотности будущего учителя китайского языка обусловлено выделением на всех этапах обучения китайскому языку языковых знаний и навыков овладения иероглификой как техникой письма.

На основании анализа нормативных актов, российской и зарубежной литературы по вопросам формирования функциональной грамотности, профессионально-ориентированного обучения иностранному языку, лингвистических особенностей китайского языка и методике обучения письму китайского языка разработана методика формирования иероглифической грамотности будущего учителя китайского языка. Эффективность методики подтверждена в ходе проведения экспериментального обучения студентов вуза.

Проведенное исследование позволило выполнить все поставленные задачи: определено место иероглифической грамотности в рамках функциональной грамотности будущего учителя китайского языка; проанализирована специфика иероглифической грамотности, выявлена структура и диагностический инструментарий ее сформированности; выявлены особенности обучения иероглифике будущего учителя китайского языка; разработана методика формирования иероглифической грамотности будущего учителя китайского языка; разработан комплекс упражнений, направленный на

формирование иероглифической грамотности будущего учителя китайского языка; проверена эффективность разработанной методики в процессе экспериментального обучения.

Необходимым представляется совершенствование методики, в том числе опора на личностно-ориентированное обучение; поиск новых технологий, методов, способов и приемов обучения для повышения его эффективности. Дальнейшие задачи по улучшению методики могут включать дифференциацию заданий, методов и приемов, в зависимости от психологических, социальных и биологических особенностей обучающихся.

В сферу научных интересов автора входит адаптация разработанной методики формирования иероглифической грамотности будущего учителя китайского языка к условиям иных профессиональных программ филологического (“Перевод и переводоведение”, “Лингвистика”, “Филология”) и нефилологического (“Международные отношения”, “Востоковедение и африканистика”, “Зарубежное регионоведение” и др.) профиля обучения китайскому языку; использование предложенного диагностического инструментария для оценки уровня владения иероглификой на начальном этапе обучения китайскому языку в педагогических вузах; использование разработанного учебного пособия «对未来老师的汉字教学» в качестве составного элемента общих учебных курсов языкового факультета (например, “Практика устной и письменной речи”, “Иностранный язык”, “Второй язык”), а также курсов дополнительного образования.

Результаты проведенного исследования могут быть применены в процессе обучения китайскому языку в учреждениях общего образования, а также на курсах переподготовки и повышения квалификации учителей китайского языка.

Приложения содержат планируемые результаты обучения иероглифике на этапе общего образования (на базе примерной программы по китайскому языку на уровне основного общего образования), сопоставительный анализ содержания обучения иероглифике в учебниках, а также образцы тестов и учебных материалов, использованных в обучении.

Основные положения диссертационного исследования отражены в публикациях автора:

Научные статьи, опубликованные в научных журналах и изданиях, рекомендованных ВАК РФ:

1. Безукладников, К.Э. Иероглифическая грамотность как компонент функциональной грамотности будущих учителей китайского языка / К.Э. Безукладников, Л.А. Макаренко // Иностранные языки в школе. – 2023. – № 2. – С. 69-77. – 0,6 п.л. (соавт. в равных долях).

2. Костина, Е.А. Развитие цифровой грамотности как компонента функциональной грамотности при обучении студентов китайскому языку / Е.А. Костина, Ж.С. Соболева, Л.А. Макаренко // Язык и культура. – 2023. – № 61. – С. 215-234. – 1,25 п.л. (соавт. в равных долях).

3. Макаренко, Л.А. Дихотомия концепций преподавания иероглифики китайского языка как иностранного / Л.А. Макаренко // Международный научно-исследовательский журнал. – 2017. – № 7-1 (61). – С. 82-85. – 0,25 п.л.

4. Макаренко, Л.А. Связь преподавания иероглифики китайского языка как иностранного с выделением его базового элемента / Л.А. Макаренко // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2017. – № 9-2 (75). – С. 192-195. – 0,25 п.л.

5. Макаренко, Л.А. Знаково-семиотическая составляющая китайской культуры в практике образовательного процесса (на примере изучения иероглифики) / Л.А. Макаренко, Н.В. Баграмова // Вестник Новосибирского государственного педагогического университета. – 2016. – № 4 (32). – С. 167-177. – 0,63 п.л. (соавт. в равных долях).

Учебно-методические пособия:

6. Макаренко, Л.А. 对未来老师的汉字教学 : учеб. пособие / Л.А. Макаренко, Ж.С. Соболева ; Новосибирский государственный педагогический университет – Новосибирск: НГПУ, 2023. – 223 с. (авторский вклад 90%).

Научные тезисы и тезисы докладов в сборниках научных трудов и материалов научных конференций:

7. Макаренко, Л.А. Реализация принципа наглядности в обучении иероглифике китайского языка / Л.А. Макаренко // Актуальные проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков. – 2023. – Т. 17. – № 2. – С. 170-176. – 0,9 п.л.

8. Макаренко, Л.А. Особенности усвоения иероглифа как языкового знака / Л.А. Макаренко // Актуальные проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков. – 2021. – Т. 15. – С. 209-215. – 0,44 п.л.

9. Макаренко, Л.А. Особенности обучения иероглифике китайского языка в педагогическом вузе / Л.А. Макаренко, Ж.С. Соболева // Актуальные проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков. – 2021. – Т. 15. – С. 215-220. – 0,38 п.л. (соавт. в равных долях).

10. Макаренко, Л.А. Традиционное и модульное преподавание иероглифики китайского языка: сравнительный аспект / Л.А. Макаренко // Инновационные технологии в образовании. – 2020. – № 2 (4). – С. 93-97. – 0,31 п.л.

11. Баграмова, Н.В. Сфера иероглифической культуры изучающих китайский язык как иностранный / Н.В. Баграмова, Л.А. Макаренко // Гуманитарные исследования. Педагогика и психология. – 2020. – № 2. – С. 62-69. – 0,5 п.л. (соавт. в равных долях).

12. Макаренко, Л.А. Особенности преподавания иероглифики китайского языка как иностранного в Китае / Л.А. Макаренко // В сборнике: Проблемы современной филологии и лингводидактики. Сборник научных трудов. Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена. – Санкт-Петербург, 2017. – С. 145-150. – 0,19 п.л.

13. Макаренко, Л.А. Гармоничное преподавание иероглифики китайского языка с учетом ее формы, произношения и значения / Л.А. Макаренко //

Актуальные проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков. – 2017. – № 11. – С. 200-202. – 0,19 п.л.

14. Макаренко, Л.А. Использование отдельного обучения при формировании навыков иероглифического письма у студентов / Л.А. Макаренко, С.Ю. Берсанова // Актуальные проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков. – 2017. – № 11. – С. 202-204. – 0,19 п.л. (соавт. в равных долях).

15. Макаренко, Л.А. Особенности преподавания иероглифики китайского языка в педагогическом вузе / Л.А. Макаренко // В сборнике: Проблемы лингвистики и лингводидактики. материалы международного конкурса научных работ студентов, магистрантов и аспирантов. – 2016. – С. 35-38. – 0,25 п.л.

16. Макаренко, Л.А. Особенности обучения иероглифике китайского языка как первого иностранного / Л.А. Макаренко // Актуальные проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков. – 2016. – № 10. – С. 183-187. – 0,31 п.л.

17. Макаренко, Л.А. Проблемы изучения иероглифики китайского языка / Л.А. Макаренко // В сборнике: Россия-Китай: стратегическое взаимодействие в XXI веке. Материалы международной школы-семинара. – 2015. – С. 134-135. – 0,19 п.л.

18. Макаренко, Л.А. Основные методики запоминания иероглифов // В сборнике: Молодежь и лингвистическая наука XXI века. Всероссийская научно-практическая Интернет-конференция (для студентов, аспирантов и молодых ученых): электронный сборник. – 2013.